

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com

Tel: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

KERN
eco

Betriebsanleitung Operating manual

KERN MGD

Version 1.0
2017-07

Deutsch
English



MGD-BA-de-1710

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter **www.kern-sohn.com/manuals**
- CZ** Další jazykové verze najdete na webu pod adresou **www.kern-sohn.com/manuals**
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo **www.kern-sohn.com/manuals**
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous **www.kern-sohn.com/manuals**
- GB** Further language versions you will find online under **www.kern-sohn.com/manuals**
- I** Trovate altre versioni di lingue online in **www.kern-sohn.com/manuals**
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op **www.kern-sohn.com/manuals**
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em **www.kern-sohn.com/manuals**
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie **www.kern-sohn.com/manuals**



KERN MGD

Version 1.0 2017-07

Betriebsanleitung Badezimmer-Waage

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-----------|--|----------|
| 1 | Technische Daten | 3 |
| 2 | Konformitätserklärung | 3 |
| 3 | Grundlegende Hinweise (Allgemeines) | 4 |
| 3.1 | Bestimmungsgemäße Verwendung | 4 |
| 3.2 | Sachwidrige Verwendung | 4 |
| 3.3 | Gewährleistung..... | 4 |
| 4 | Grundlegende Sicherheitshinweise | 4 |
| 4.1 | Hinweise in der Betriebsanleitung beachten | 4 |
| 5 | Transport und Lagerung | 5 |
| 5.1 | Kontrolle bei Übernahme | 5 |
| 5.2 | Verpackung | 5 |
| 6 | Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme | 5 |
| 6.1 | Aufstellort, Einsatzort..... | 5 |
| 6.2 | Auspacken | 5 |
| 6.3 | Batteriebetrieb | 5 |
| 7 | Benutzung der Waage | 6 |
| 8 | Wartung, Instandhaltung, Entsorgung | 6 |
| 8.1 | Reinigen | 6 |
| 8.2 | Wartung, Instandhaltung..... | 6 |
| 8.3 | Entsorgung | 6 |
| 9 | Fehlermeldung | 7 |
| 10 | Kleine Pannenhilfe | 7 |

1 Technische Daten

| KERN | MGD 100K-1 | MGD 200K-1L |
|---------------------------------|---|--|
| Ablesbarkeit (d) | 0.1 kg | 0.1 kg |
| Wägebereich (Max) | 180 kg | 250 kg |
| Genauigkeit | +/- 0.5% +/- 0.1 kg | +/- 0.5% +/- 0.1 kg |
| Ziffernhöhe (mm) | 40 | 50 |
| Wägeeinheiten | kg, lb | |
| Einschwingzeit | 2 sec. | |
| Betriebstemperatur | -10° C + 40° C | |
| Luftfeuchtigkeit | max. 80 % (nicht kondensierend) | |
| Batterie | 2 x CR2032 Betriebsdauer: 100 h Auto-Off: 10 sec. | 3 x 1.5 V AAA Betriebsdauer: 100 h Auto-Off: 10 sec. |
| Abmessungen (B x T x H) [mm] | 300 x 300 x 19 | 380 x 330 x 27 |
| Material Wägeplatte | Glas | |
| Gewicht kg (netto) | 1.5 | 2.0 |

2 Konformitätserklärung

Die aktuelle EG/EU-Konformitätserklärung finden Sie online unter:

www.kern-sohn.com/ce

3 Grundlegende Hinweise (Allgemeines)

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Waage dient zum Bestimmen des Gewichts von Personen, im privaten Bereich. Ein Einsatz dieser Waage im medizinischen Bereich ist nicht zulässig.

Für den Wägevorgang hat sich die Person auf die Wägeplatte zu stellen und zwar in der Art und Weise, dass sich das Körpergewicht auf die ganze Wägeplatte verteilt. Nach Erreichen eines stabilen Wägewertes kann der Wägewert abgelesen werden.

3.2 Sachwidrige Verwendung

Keine Dauerlast auf der Wägeplatte belassen. Diese kann das Messwerk beschädigen.

Stöße und Überlastungen der Waage über die angegebene Höchstlast (Max) unbedingt vermeiden. Die Waage kann hierdurch beschädigt werden.

Waage niemals in explosionsgefährdeten Räumen betreiben. Die Serienausführung ist nicht Ex-geschützt.

Die Waage darf nicht konstruktiv verändert werden. Dies kann zu falschen Wäegergebnissen, sicherheitstechnischen Mängeln sowie der Zerstörung der Waage führen. Die Waage darf nur gemäß den beschriebenen Vorgaben eingesetzt werden. Abweichende Einsatzbereiche/Anwendungsgebiete sind von KERN schriftlich freizugeben.

3.3 Gewährleistung

Gewährleistung erlischt bei

- Nichtbeachten unserer Vorgaben in der Betriebsanleitung
- Verwendung außerhalb der beschriebenen Anwendungen
- Veränderung oder Öffnen des Gerätes
- mechanische Beschädigung, und Beschädigung durch Medien, Flüssigkeiten
- natürlichem Verschleiß und Abnutzung
- nicht sachgemäße Aufstellung oder elektrische Installation
- Überlastung des Messwerkes
- Fallenlassen der Waage

4 Grundlegende Sicherheitshinweise

4.1 Hinweise in der Betriebsanleitung beachten

Achtung :

Das Betreten der Kante der Wägeplatte kann zum Kippen der Waage und zum Sturz der Person führen.



- ⇒ Betriebsanleitung vor der Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, selbst dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit KERN- Waagen verfügen.

5 Transport und Lagerung

5.1 Kontrolle bei Übernahme

Überprüfen Sie bitte die Verpackung sofort beim Eingang sowie das Gerät beim Auspacken auf eventuell sichtbare äußere Beschädigungen.

5.2 Verpackung

Bewahren Sie alle Teile der Originalverpackung für einen eventuell notwendigen Rücktransport auf.

Für Rücktransport ist nur die Originalverpackung zu verwenden.

6 Auspacken, Aufstellung und Inbetriebnahme

6.1 Aufstellort, Einsatzort

Die Waagen sind so konstruiert, dass unter den üblichen Einsatzbedingungen zuverlässige Wäageergebnisse erzielt werden.

Exakt und schnell arbeiten Sie, wenn Sie den richtigen Standort für Ihre Waage wählen.

Beachten Sie deshalb am Aufstellort folgendes:

- Waage auf eine stabile, gerade Fläche stellen;
- extreme Wärme sowie Temperaturschwankungen z.B. durch Aufstellen neben der Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden;

- Waage vor direktem Luftzug durch geöffnete Fenster und Türen schützen;
- Erschütterungen während des Wägens vermeiden;
- Waage vor hoher Luftfeuchtigkeit, Dämpfen und Staub schützen;
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit starker Feuchtigkeit aus. Eine nicht erlaubte Betauung (Kondensation von Luftfeuchtigkeit am Gerät) kann auftreten, wenn ein kaltes Gerät in eine wesentlich wärmere Umgebung gebracht wird. Akklimatisieren Sie in diesem Fall das Gerät ca. 2 Stunden bei Raumtemperatur.
- statische Aufladung der Waage und der zu wiegenden Person vermeiden.
- Kontakt mit Wasser vermeiden

Beim Auftreten von elektromagnetischen Feldern, sowie bei statischen Aufladungen sind große Anzeigeabweichungen (falsche Wäageergebnisse) möglich. Der Standort muss dann gewechselt werden.

6.2 Auspacken

Die komplette Waage vorsichtig aus der Verpackung nehmen und am vorgesehenen Standort aufstellen.

Im Lieferumfang ist neben der Waage eine Betriebsanleitung enthalten.

6.3 Batteriebetrieb

Erscheint in der Anzeige „LO“ ist der Ladezustand der Batterie niedrig. Die Batterien sollten so schnell wie möglich durch neue ersetzt werden.

Wird die Waage längere Zeit nicht benützt, Batterien herausnehmen und getrennt aufbewahren. Auslaufen von Batterieflüssigkeit könnte die Waage beschädigen.

7 Benutzung der Waage

- ⇒ Für den Wägevorgang hat sich die Person auf die Wägeplatte zu stellen und zwar in der Art und Weise, dass sich das Körpergewicht auf die ganze Wägeplatte verteilt.
- ⇒ Während des Wägevorgangs blinkt die Anzeige
- ⇒ Ist der Wägewert stabil, kann das Gewicht der Person abgelesen werden
- ⇒ Der Wägewert wird für ca. 10 Sekunden angezeigt, danach schaltet sich die Waage automatisch ab

Anmerkung: Es ist normal, dass das Personengewicht während eines Tages schwankt, ebenso von einem Tag zum nächsten. Geringe Gewichtsschwankungen sind allgemein normal.

8 Wartung, Instandhaltung, Entsorgung

8.1 Reinigen

Benutzen Sie bitte keine aggressiven Reinigungsmittel (Lösungsmittel o.Ä.), sondern nur ein mit milder Seifenlauge angefeuchtetes Tuch, bzw. Haushaltsreiniger. Es ist darauf zu achten, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt und reiben Sie mit einem trockenen, weichen Tuch nach.

Lose Verunreinigungen können vorsichtig mit einem Pinsel oder Handstaubsauger entfernt werden.

Waagen dürfen für die Reinigung nicht gekippt oder umgedreht werden, dadurch können Beschädigungen auftreten.

Verunreinigungen sofort entfernen.

8.2 Wartung, Instandhaltung

Das Gerät darf nur von geschulten und von KERN autorisierten Servicetechnikern geöffnet werden.

8.3 Entsorgung

Die Entsorgung von Verpackung und Gerät ist vom Betreiber nach gültigem nationalem oder regionalem Recht des Benutzerortes durchzuführen.

9 Fehlermeldung

Erscheint in der Anzeige „Err“ ist der Wägebereich überschritten. Bitte Waage entlasten.

10 Kleine Pannenhilfe

Hilfe:

Störung

Mögliche Ursache

Die Gewichtsanzeige ändert sich fortwährend

- Luftzug/Luftbewegungen
- Vibrationen des Tisches/Bodens
- Die Wägeplatte hat Berührung mit Fremdkörpern
- Elektromagnetische Felder/ Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen/ falls möglich störendes Gerät ausschalten)

Das Wägeergebnis ist offensichtlich falsch

- Die Waagenanzeige steht nicht auf Null
- Es herrschen starke Temperaturschwankungen.
- Elektromagnetische Felder / Statische Aufladung (anderen Aufstellort wählen / falls möglich, störendes Gerät ausschalten)

Bleibt Fehlermeldung erhalten, Hersteller benachrichtigen.



KERN MGD

Version 1.0 2017-07

Operating manual Bathroom Balance

Contents

| | | |
|-----------|---|----------|
| 1 | Technical data | 3 |
| 2 | Declaration of conformity | 3 |
| 3 | Basic Information (General) | 4 |
| 3.1 | Proper use..... | 4 |
| 3.2 | Improper Use..... | 4 |
| 3.3 | Warranty..... | 4 |
| 4 | Basic Safety Precautions..... | 4 |
| 4.1 | Pay attention to the instructions in the Operation Manual | 4 |
| 5 | Transport and storage | 5 |
| 5.1 | Testing upon acceptance | 5 |
| 5.2 | Packaging..... | 5 |
| 6 | Unpacking, Setup and Commissioning..... | 5 |
| 6.1 | Installation Site, Location of Use..... | 5 |
| 6.2 | Unpacking | 5 |
| 6.3 | Battery operation | 5 |
| 7 | Using the balance..... | 6 |
| 8 | Servicing, maintenance, disposal..... | 6 |
| 8.1 | Cleaning | 6 |
| 8.2 | Servicing, maintenance..... | 6 |
| 8.3 | Disposal..... | 6 |
| 9 | Error message | 7 |
| 10 | Instant help..... | 7 |

1 Technical data

| KERN | MGD 100K-1 | MGD 200K-1L |
|-------------------------------|--|---|
| Readability (d) | 0.1 kg | 0.1 kg |
| Weighing range (max) | 180 kg | 250 kg |
| Accuracy | +- 0.5% +- 0.1kg | |
| Height of digits (mm) | 40 | 50 |
| Weighing Units | kg, lb | |
| Stabilization time | 2 sec. | |
| Operating temperature | -10° C + 40° C | |
| Humidity of air | max. 80 % (not condensing) | |
| Battery | 2 x CR2032 Operating period: 100 h Auto-Off: 10 sec. | 3 x 1.5 V AAA Operating period: 100 h Auto-Off: 10 sec. |
| Dimensions (B x D x H) mm | 300 x 300 x 19 | 380 x 330 x 27 |
| Material weighing platform | Glass | |
| Weight kg (net) | 1.5 | 2.0 |

2 Declaration of conformity

The current EC/EU Conformity declaration can be found online in:

www.kern-sohn.com/ce

3 Basic Information (General)

3.1 Proper use

This balance is used to calculate the weight of people in the private sphere.

Utilisation of this balance in the medical field is not permissible.

The weighing process requires that the person stands on the weighing plate in a way that provides even weight distribution over the entire weighing plate. As soon as a stable weighing value is reached the weighing value can be read.

3.2 Improper Use

Do not leave permanent load on the weighing pan. This may damage the measuring mechanism.

Take care to avoid impacts and overloading of balance above the specified maximum load (max) under all circumstances. This could cause damage to the balance.

Never operate balance in explosive environment. The serial version is not explosion protected.

The structure of the balance may not be modified. This may lead to incorrect weighing results, safety-related faults and destruction of the balance.

The balance may only be used according to the described conditions. Other areas of use must be released by KERN in writing.

3.3 Warranty

Warranty claims shall be voided in case

- Our conditions in the operation manual are ignored
- The appliance is used outside the described uses
- The appliance is modified or opened
- Mechanical damage and damage caused by media, liquids
- Natural wear and tear
- The appliance is improperly set up or incorrectly electrically connected
- The measuring system is overloaded
- Dropping the balance

4 Basic Safety Precautions

4.1 Pay attention to the instructions in the Operation Manual

Attention:

Stepping on the edge of the weighing plate may cause tilting of balance or fall of person.



⇒ Carefully read this operation manual before setup and commissioning, even if you are already familiar with KERN balances.

5 Transport and storage

5.1 Testing upon acceptance

When receiving the appliance, please check packaging immediately, and the appliance itself when unpacking for possible visible damage.

5.2 Packaging

Keep all parts of the original packaging in case you need to return the appliance. Only use original packaging for returning.

6 Unpacking, Setup and Commissioning

6.1 Installation Site, Location of Use

The balances are designed in a way that reliable weighing results are achieved in common conditions of use.

You will work accurately and fast, if you select the right location for your balance.

Therefore, observe the following for the installation site:

- Place the balance on a firm, level surface;
- Avoid extreme heat as well as temperature fluctuation caused by installing next to a radiator or in the direct sunlight;

- Protect the balance against direct draughts due to open windows and doors;
- Avoid jarring during weighing;
- Protect the balance against high humidity, vapours and dust;
- Do not expose the device to extreme dampness for longer periods of time. Non-permitted condensation (condensation of air humidity on the appliance) may occur if a cold appliance is taken to a considerably warmer environment. In this case, acclimatize the appliance for ca. 2 hours at room temperature.
- Avoid static charge of the balance and of the person to be weighed.
- Avoid contact with water.

The occurrence of electric fields or electrostatic charge may result in major display deviations (incorrect weighing results). In that case, the location must be changed.

6.2 Unpacking

Take the whole balance out of their packaging and place them at the intended position. In addition to the scales, delivery also includes operating instructions.

6.3 Battery operation

“LO“ on the display indicates that the battery load status is low. Replace batteries as quickly as possible with a new set.

If the balance is not used for a longer time, take out the batteries and store them separately. Leaking battery liquid could damage the balance.

7 Using the balance

- ⇒ The weighing process requires that the person stands on the weighing plate in a way that provides even weight distribution over the entire weighing plate.
- ⇒ The display will be flashing during the weighing process.
- ⇒ When the weighing value is stable, the weight of the person can be read.
- ⇒ The weighing value will be shown for approx. 10 seconds, after which the scales will turn off automatically.

Remark: The typical weight of a person will vary over the day, and equally from one day to the next. Minor weight variations are considered normal.

8 Servicing, maintenance, disposal

8.1 Cleaning

Do not use aggressive cleaning agents (solvents or similar) but only a damp cloth with mild soapsuds, or household cleaner. Ensure that no liquid gets inside the unit and rub with a soft, dry cloth.

Loose dirt can be removed carefully with a brush or hand-held vacuum cleaner. Balance must not be tilted or rotated for cleaning, as damage may occur.

Remove dirt immediately.

8.2 Servicing, maintenance

The appliance may only be opened by trained service technicians who are authorized by KERN.

8.3 Disposal

Disposal of packaging and appliance must be carried out by operator according to valid national or regional law of the location where the appliance is used.

9 Error message

“Err“ on the display indicates that the weighing range has been exceeded. Please take the weight off the scales.

10 Instant help

Help:

Fault

Possible cause

The displayed weight is permanently changing

- Draught/air movement
- Table/floor vibrations
- Weighing plate has contact with other objects
- Electromagnetic fields / static charging (choose different location/switch off interfering device if possible)

The weighing result is obviously incorrect

- The display of the balance is not at zero
- Great fluctuations in temperature.
- Electromagnetic fields / static charging (choose different location/switch off interfering device if possible)

If the error message remains inform manufacturer.